



- This notice includes meeting details in English, Spanish, Somali, Russian, Vietnamese and Chinese
  - Para ver la traducción al español, consulte la página 2
  - Đối với bản dịch tiếng Việt xem trang 3
  - Turjumaadda Soomaaliga ah ka eeg bogga 4
  - **Перевод на вьетнамский язык находится на стр. 5**
  - 中文翻译请见第6页
- 

## PORTLAND SCHOOL DISTRICT PUBLIC MEETING NOTICE

### **Southeast Guiding Coalition for Enrollment and Program Balancing: “SE Guiding Coalition Committee Meeting is scheduled:**

**Date: Thursday, December 17, 2020**

**Time: 6:00pm-9:00pm**

**Location: Virtual\***

*\*In light of current public health concerns related to COVID-19, this meeting will take place virtually. Under the provision of ORS 192.670, the meeting will be streamed live:*

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

#### **AGENDA**

- Consideration of final options for enrolling Kellogg Middle School in 2021-22
- Consensus-building and decision on Phase 1 recommendation for Kellogg Middle School

***Families will watch via YouTube.*** Closed Captioning will be provided.

If you need interpretation in your language for this upcoming meeting please email [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) 48 hours in advance of this notice.

---

# DISTRITO ESCOLAR DE PORTLAND AVISO DE REUNIÓN PÚBLICA

La reunión de la Coalición asesora del sureste para equilibrar la inscripción y programas de escuelas: «Aplicar el lente de equidad racial y justicia social», se llevará a cabo:

**Fecha: Jueves, 17 de septiembre de 2020**

**Hora: 6:00 p.m. a 8:30 p.m.**

**Lugar: de forma virtual\***

\*En vista de los actuales motivos de preocupación por la salud pública relacionados con la COVID-19, esta reunión se llevará a cabo de forma virtual. Según la disposición de ORS 192.670, la reunión será transmitida en vivo:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

## AGENDA

- Deliberación sobre las últimas opciones para la inscripción de Kellogg Middle School en el 2021-22.
- Decidir por consenso la recomendación para la Fase 1 de Kellogg Middle School.

**Las familias participarán a través de YouTube** . Si necesita interpretación en su idioma para la próxima reunión, por favor envíe un correo electrónico a: [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) antes del siguiente martes a las 12pm.

---

**SỞ HỌC CHÁNH PORTLAND THÔNG BÁO HỌP CỘNG ĐỒNG**  
Cuộc họp Southeast Guiding Coalition về Cân Bằng Sĩ Số Học Sinh và Chương Trình:  
“Phiên Họp Southeast Guiding Coalition” được tổ chức:

**Ngày:** Thứ Năm, Ngày 17 Tháng 12, 2020  
**Giờ:** 6:00pm-9:00pm  
**Địa điểm:** Virtual (Trực Tuyến)\*

\* Trước những lo ngại về sức khỏe cộng đồng hiện nay liên quan đến COVID-19, cuộc họp này sẽ xảy ra trên mạng. Theo quy định của ORS 192.670, cuộc họp sẽ được phát trực tiếp:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

**Chương Trình Cuộc Họp**

- Xem xét các lựa chọn cuối cùng về việc tuyển sinh cho Trường Trung Cấp Kellogg vào năm 2021-22
- Tạo dựng sự đồng thuận và quyết định về đề xuất Giai đoạn 1 cho Trường Trung Cấp Kellogg

**Gia đình sẽ xem qua YouTube.** Sẽ có phụ đề.

Nếu quý vị cần thông dịch bằng ngôn ngữ của mình cho cuộc họp sắp tới này, xin gửi email đến [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) 48 giờ trước thông báo này.

---

# DUGSIYADA DEGMADA PORTLAND OGEYSIIS KULAN DADWEYNE

Iskaashiga Hagista Southeast ee Dheellitirka Isqorista iyo Barnaamijka:  
“Kulanka Guddida Iskaashiga Hagista SE ayaa la muddeeyey:

**Taariikhda:** Khamiis, 17 ka Diisambar, 2020  
**Wakhtiga:** 6:00gd-9:00gd  
**Goobta:** Maqal iyo Muuqaal\*

\*Maadaama ay jiraan walaacyada caafimaadka dadwaynaha wakhigan ee la xiriira COVID-19, kulankan wuxuu ku qabsoomi doonaa qaab maqal iyo muuqaal ah. Sida uu dhigayo qodobka sharciga ah ee ORS 192.670, kulanka si toos ah ayaa internetka looga baahin:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

## AJANDAHA

- Fiirinta ikhtiyaarada ugu dambeeya ee isqorista Dugsiga Dhexe ee Kellogg ee 2021-22
- Dhisidda tanaasulka iyo go'aanka kusaabsan talobixinta Wajiga 1 ee Dugsiga Dhexe ee Kellogg

**Qoysasku waxa ay ka daawan doonaan YouTube.** Haddii aad u baahan tahay in luqadaada laguugu turjumo shirka soo socda fadlan waxaad email u soo dirtaa [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) Tallaadada soo Socota oo taariikhdu tahay 9/15/20, saacadu marka ay tahay 12:00 Duhurnimo.

---

**ПОРТЛЕНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ**  
**УВЕДОМЛЕНИЕ О ВСТРЕЧЕ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ**  
«Детали собрания юго-восточной руководящей коалиции по сбалансированию количества учеников и предлагаемых программ»

**Дата:** четверг, 10 декабря г.  
**Время:** 18:00-21:00  
**Место проведения:** онлайн\*

\* В свете текущих проблем в сфере общественного здравоохранения, связанных с COVID-19, эта встреча будет проходить виртуально. Согласно положению ORS 192.670, встреча будет транслироваться в прямом эфире:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

- Рассмотрение окончательных вариантов зачисления в среднюю школу «Kellogg» в 2021–2022 учебном году.
- Достижение консенсуса и принятие решения по поводу рекомендации фазы 1 для средней школы «Kellogg».

**Семьи могут посмотреть на YouTube.** Если Вам нужен переводчик на ваш язык для предстоящей встречи, пожалуйста, напишите по электронному адресу [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) до 12:00 следующего вторника.

---

## 波特兰公立学校学区公开会议通知

### 招生和项目平衡东南区指导联盟： 东南指导联盟委员会会议

日期： 2020年12月17日  
时间： 晚上6:00-9:00  
地点： 虚拟式\*

\*鉴于当前与COVID-19相关的公共卫生问题，本次会议将以虚拟方式召开。根据ORS 192.670的规定，会议将现场直播：

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

#### 会议议程

- 考虑Kellogg中学2021-22学年招生的最后选项
- 建立共识并对Kellogg中学第一阶段建议作出决定

**家庭将通过YouTube观看。**我们将提供隐藏式字幕。

如果您需要本次会议的母语翻译，请在此通知前48小时发送电子邮件至[gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net)。